

# Inhalt

|                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Anmerkung zu Schreibweisen und Übersetzungen . . . . .                                            | 9   |
| Prolog: Prypjat – Artek – Boston . . . . .                                                        | 11  |
| 1. Beziehungsgeflechte einer transnationalen Katastrophe . . . . .                                | 19  |
| 1.1 Fluide Ordnungskonstrukte . . . . .                                                           | 27  |
| 1.2 Tschernobyl-Geschichte(n) . . . . .                                                           | 33  |
| 1.3 Von der Perestrojka zum Postsozialismus: Aufbau und Quellen . . . . .                         | 38  |
| 1.4 Kontext I: »Atomic kids« und der nukleare Abenteuerspielplatz<br>des Kalten Krieges . . . . . | 44  |
| 1.5 Kontext II: »Glückliche sowjetische Kindheit« . . . . .                                       | 52  |
| 1.6 Kontext III: Raumschiff Erde: Wettlauf um die Eine Welt . . . . .                             | 60  |
| 2. Nach der Katastrophe . . . . .                                                                 | 67  |
| 2.1 Unfallhergang und <i>likvidacija</i> der Folgen . . . . .                                     | 70  |
| 2.1.1 »An der Front« . . . . .                                                                    | 72  |
| 2.1.2 Im fernen Zentrum . . . . .                                                                 | 75  |
| 2.1.3 An der Feder . . . . .                                                                      | 81  |
| 2.2 Weltweite Reaktionen . . . . .                                                                | 92  |
| 2.2.1 Reaktionen auf politischer Ebene . . . . .                                                  | 92  |
| 2.2.2 »We all live in Chernobyl«: Reaktionen auf<br>gesellschaftlicher Ebene . . . . .            | 105 |
| 2.2.3 Zwischen den Welten: Gale & Co . . . . .                                                    | 115 |
| 2.3 Radioaktive Landschaften . . . . .                                                            | 125 |
| 2.3.1 Neue Heimat . . . . .                                                                       | 126 |
| 2.3.2 »Gezerre um die Strahlentoten« . . . . .                                                    | 128 |
| 2.3.3 »Leben in Prognose« . . . . .                                                               | 136 |
| 2.4 Fazit . . . . .                                                                               | 141 |
| 3. Die »sowjetischen Tschernobylkinder« . . . . .                                                 | 145 |
| 3.1 Am Anfang war der Staat (nicht) . . . . .                                                     | 145 |
| 3.1.1 Aus der »Zone« nach Artek: Die ersten<br>»Tschernobylkinder« . . . . .                      | 146 |
| 3.1.2 Erweiterung der temporären Evakuierung und Verschickung . . . . .                           | 153 |
| 3.1.3 Rückkehr . . . . .                                                                          | 162 |

|                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.2 »Im Namen unserer Kinder«: Sorge, Unzufriedenheit und Mobilisierung der Bevölkerung . . . . . | 168 |
| 3.2.1 Erste öffentliche Auseinandersetzung . . . . .                                              | 172 |
| 3.2.2 Die Gewerkschaften als treibende Kräfte . . . . .                                           | 179 |
| 3.3 »Tschernobyl-Politik« zwischen Peripherie und Zentrum in der <i>Katastrojka</i> . . . . .     | 181 |
| 3.3.1 Später Versuch der (Re-)Zentralisierung . . . . .                                           | 183 |
| 3.3.2 Das staatliche Programm »Tschernobylkinder« . . . . .                                       | 190 |
| 3.4 Fazit . . . . .                                                                               | 198 |
| 4. Die »Tschernobylkinder« als »Kinder des gesamten Planeten« . . . . .                           | 203 |
| 4.1 Das Ausland um Hilfe bitten: Vom Feind zum Helfer . . . . .                                   | 205 |
| 4.1.1 Auf Staatskosten ins (sozialistische) Paradies . . . . .                                    | 205 |
| 4.1.2 Auf Staatskosten ins kapitalistische Feindesland . . . . .                                  | 217 |
| 4.1.3 »Wohltätigkeit ist neu für uns« . . . . .                                                   | 221 |
| 4.2 Nichtstaatliche Organisationen aus dem In- und Ausland übernehmen . . . . .                   | 227 |
| 4.3 <i>Freunde über den Ozean</i> : »Tschernobylkinder« in Nordamerika . . . . .                  | 279 |
| 4.3.1 »But still remain some gulfs to span ...« . . . . .                                         | 279 |
| 4.3.2 Das Christuskind unter den »Tschernobylkindern« suchen . . . . .                            | 295 |
| 4.4 Bildung von Netzwerken im Westen . . . . .                                                    | 323 |
| 4.5 Wissenstransfer . . . . .                                                                     | 328 |
| 4.6 Fazit . . . . .                                                                               | 332 |
| 5. Die »Tschernobylkinder« . . . . .                                                              | 335 |
| 5.1 Wer sind die »Tschernobylkinder«? . . . . .                                                   | 336 |
| 5.1.1 »Echte Tschernobylkinder«: Kinder aus den kontaminierten Gebieten . . . . .                 | 338 |
| 5.1.2 »Die traurigsten aller Tschernobylkinder«: Kinder aus Waisenheimen . . . . .                | 341 |
| 5.1.3 »Jedes Kind in Gefahr« . . . . .                                                            | 345 |
| 5.1.4 Auswahl der Kinder . . . . .                                                                | 348 |
| 5.2 Erholung im Ausland versus Erholung im Inland . . . . .                                       | 352 |
| 5.2.1 Tomaten mit <i>smetana</i> : Die These vom »Kulturschock« . . . . .                         | 352 |
| 5.2.2 Äpfel, Erde und Luft: Medizinischer Nutzen der Auslandsreisen . . . . .                     | 361 |
| 5.3 Die Reisen . . . . .                                                                          | 363 |
| 5.3.1 Neue Welten . . . . .                                                                       | 363 |
| 5.3.2 Mit den Kindern auf Reisen: Die erwachsenen Begleitungen . . . . .                          | 367 |

|                                                             |         |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| 5.4 Ein zweites Zuhause? . . . . .                          | 369     |
| 5.4.1 Die Gastfamilien . . . . .                            | 369     |
| 5.4.2 Die eigenen Familien . . . . .                        | 378     |
| 5.5 Good bye, America! . . . . .                            | 380     |
| 5.5.1 Rückkehr verweigert: Teil I . . . . .                 | 380     |
| 5.5.2 Rückkehr verweigert: Teil II . . . . .                | 384     |
| 5.5.3 »Gud baj, Amerika« . . . . .                          | 395     |
| 5.5.4 Willkommen, Ukraine! Auf nach Belarus! . . . . .      | 396     |
| 5.6 »Tschernobyl ist für mich ...« . . . . .                | 399     |
| 5.6.1 »Normalität« der Katastrophe . . . . .                | 400     |
| 5.6.2 »Tschernobylkinder«, die blieben . . . . .            | 405     |
| 5.6.3 »Tschernobylkinder«, die zurückkehrten . . . . .      | 410     |
| 5.7 Fazit . . . . .                                         | 412     |
| <br>6. Schlussbetrachtung . . . . .                         | <br>415 |
| <br>Dank . . . . .                                          | <br>429 |
| <br>Abkürzungsverzeichnis . . . . .                         | <br>433 |
| <br>Glossar . . . . .                                       | <br>437 |
| <br>Anhang . . . . .                                        | <br>441 |
| Tabellen . . . . .                                          | 441     |
| Verzeichnis der verwendeten Quellen und Literatur . . . . . | 444     |
| Abbildungsverzeichnis . . . . .                             | 472     |
| <br>Personenregister . . . . .                              | <br>475 |
| <br>Ortsregister . . . . .                                  | <br>481 |
| <br>Sachregister . . . . .                                  | <br>485 |